

## ریٹیل آجران/کارکنان کے لیے ضروری معلومات:

## FAIR WORKWEEK LAW کا NYC



محکمہ برائے صارف معاملات (Department of Consumer Affairs, DCA) کا دفتر برائے لیبر پالیسی اور معیارات (Office of Labor Policy & Standards, OLPS) NYC کے Fair Workweek Law (فیئر ورک ویک لاء) کا نفاذ کرتا ہے جو 26 نومبر 2017 سے مؤثر ہوا۔ DCA نے یہ جائزہ آجران اور ملازمین کے لیے تیار کیا ہے۔ مزید معلومات، بشمول اکثر پوچھے گئے سوالات، کے لیے [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) ملاحظہ کریں۔

## نوٹ:

- آجران ملازمین کی سرزنش نہیں کر سکتے، انہیں سزا نہیں دے سکتے، ان کے خلاف انتقامی کارروائی نہیں کر سکتے یا کوئی ایسا قدم نہیں اٹھا سکتے جو ان کو قانون کے تحت اپنے حقوق استعمال کرنے سے روکے یا باز رکھ سکے۔ انتقامی کارروائی کے بارے میں کارکنان کو OLPS سے فوری طور پر رابطہ کرنا چاہیئے۔ دوسری طرف ملاحظہ کریں۔
- یہ قانون کارکنان کا، ان کی امیگریشن کی حیثیت سے قطع نظر، احاطہ کرتا ہے۔

## قانون کے بارے میں

**Fair Workweek Law** کے تحت NYC میں ریٹیل آجران کو کارکنان کو کام کا قابل پیش گوئی نظام الدوقات دینا چاہیئے۔

## قانون کے تحت آنے والے آجران

ذیلی ٹھیکیداروں اور عارضی مدد فراہم کرنے والے تجارتی اداروں سمیت ایسے آجران جن کے کارکنان NYC میں کسی ریٹیل کاروبار میں خدمات انجام دیتے ہیں۔ قانون کے تحت آنے والے/نہ آنے والے ملازمین کا باب ملاحظہ کریں۔

ریٹیل کاروبار ایک ایسا اسٹور ہوتا ہے جو بنیادی طور پر NYC میں صارفین کو اشیاء فروخت کرتا ہے اور 20 یا زیادہ کارکنان اس میں ملازم ہوتے ہیں۔

## قانون کے تحت آنے والے/نہ آنے والے ملازمین

## قانون کے تحت آنے والے

تمام ملازمین جو NYC میں کسی ریٹیل کاروبار کے اسٹور میں کام کرتے ہیں قانون کے تحت آنے والے ملازمین کا باب ملاحظہ کریں۔

## قانون کے تحت نہ آنے والے

ایسے ملازمین جو اجتماعی سودے بازی کے مخصوص معاہدوں کے تحت آتے ہوں۔

## ملازمین کے حقوق کا جائزہ

72 گھنٹے سے کم وقت رہ جانے پر اطلاع کی صورت میں کارکن کی رضامندی کے بغیر شفٹ کا اضافہ نہیں ہو سکتا



کام کے نظام الدوقات کی 72 گھنٹے (3 دن) پیشگی اطلاع



72 گھنٹے سے کم وقت رہ جانے پر اطلاع کی صورت میں شفٹ کی منسوخی نہیں ہو سکتی



شفٹیں ان کال نہیں ہو سکتیں  
شفٹ کے آغاز میں 72 گھنٹے سے کم وقت رہ جانے پر کال ان شفٹیں نہیں ہو سکتیں



## حقوق کا نوٹس

NYC میں ہر جائے کار پر آجران کو "YOU HAVE A RIGHT TO A PREDICTABLE WORK SCHEDULE" (آپ کو کام کے قابل پیش گوئی نظام الدوقات کا حق حاصل ہے) کا نوٹس ایسی جگہ لگانا چاہیئے جہاں ملازمین آسانی سے اسے دیکھ سکیں۔

آجران کو یہ نوٹس انگریزی میں اور کسی بھی ایسی زبان میں لگانا چاہیئے جو جائے کار پر کارکنان کی کم از کم 5 فی صد تعداد کی مادری زبان ہو، اگر [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) پر موجود ہو تو۔

## ریکارڈ رکھنا

آجران کو ان سب کا ریکارڈ سنبھال کر رکھنا چاہیئے:

- کارکن نے ہفتے میں کتنے گھنٹے کام کیا
- ہر کارکن نے جن شفٹوں میں کام کیا، بشمول تاریخ، وقت اور مقام
- ضرورت پڑنے پر نظام الدوقات کی تبدیلی کے متعلق کارکن کی تحریری رضامندی
- کارکنوں کو فراہم کیا جانے والا ہر تحریری نظام الدوقات

آجران کو تعمیل کا الیکٹرانک ریکارڈ تین (3) سال تک سنبھال کر رکھنا چاہیے۔ اگر آجر ریکارڈ سنبھال کر رکھنے یا پیش کرنے میں ناکام رہے تو جب ملازمین عدالت میں اپنی شکایت داخل کرتے ہیں تو انہیں اپنے حق میں "rebuttable presumption" (قابلِ استرداد قیاس) مل جاتا ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ یہ دکھانا آجران کی ذمہ داری ہو گی کہ انہوں نے قانون کی خلاف ورزی نہیں کی۔

## شکایات

OLPS کے پاس شکایت درج کروائیں۔ [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) پر جائیں یا 311 پر رابطہ کریں (NYC سے باہر 212-NEW-YORK پر) اور "Fair Workweek Law" کے لیے کہیں۔ OLPS تحقیقات کرے گا اور شکایت کے حل کی کوشش کرے گا۔ OLPS شکایت کنندہ کی شناخت کو خفیہ رکھے گا ماسوائے اس کے کہ کسی تحقیقات کی تکمیل کی وجہ سے یا قانون کے تحت انکشاف کرنا لازمی ہو۔

عدالت میں درخواست دائر کریں۔ تاہم، ملازمین ایک ہی وقت میں دونوں کام، یعنی OLPS میں شکایت درج کروانا اور عدالت میں درخواست دائر کرنا، نہیں کر سکتے۔

## OLPS سے رابطہ کریں

[nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) ملاحظہ کریں، [FWW@dca.nyc.gov](mailto:FWW@dca.nyc.gov) پر ای میل کریں یا 311 پر رابطہ کریں اور "Fair Workweek Law" کے لیے کہیں۔

**NYC**

Bill de Blasio  
Mayor

**Consumer  
Affairs**

Lorelei Salas  
Commissioner

نیویارک شہر کا محکمہ برائے صارف معاملات (Department of Consumer Affairs, DCA) فروغ پذیر کمیونٹیز پیدا کرنے کے لئے نیویارک شہر کے رہائشیوں کی روزمرہ اقتصادی زندگیوں کو تحفظ دیتا ہے اور ان میں بہتری لیتا ہے۔